

# ETC Magazine

El periódico distinto pensado para todos

www.etcmagazine.com.ar

Viernes 12 de noviembre de 2004, Año 1, N° 12.  
etcmagazine@fibertel.com.ar

Distribución gratuita



ASEGURE SU CASA POR ROBO E INCENDIO  
ASESORAMIENTO COMPLETO  
☎ 6349-4730  
www.redseguros.com



ASEGURE SU PERSONAL, SUS VEHICULOS  
Y SU COMERCIO  
ASESORAMIENTO COMPLETO  
☎ 6349-4730  
www.redseguros.com



## Dolly Irigoyen y una clase magistral

La chef de primera línea, sino la más famosa de la Argentina, dio una clase magistral de cocina con motivo de un nuevo aniversario del maximercado Makro. Ante unas 350 personas, en el restaurant Makro de Olivos, Dolly - como la llama la gente - preparó tres exquisitos platos, dio consejos

de cocinera experta y entretuvo al público durante más de dos horas en las que demostró ser algo más que una cocinera mediática.

Págs. 6 y 7

## Elfriede Jelinek, Premio Nobel de Literatura 2004

Es la décima mujer a la que la Academia Sueca otorga esta distinción. Nacida en octubre de 1946 en la localidad austríaca de Mürzzuschlag y con raíces checo-judías. Sus comienzos en la literatura se dan treinta y un años más tarde con la colección de poemas "Lisas Schatten".

Pág. 10

## Andrés Sánchez Bodas y el Counseling en Argentina

"El Counseling es un híbrido en el buen sentido de la palabra". Andrés Sánchez Bodas, creó la carrera en la Argentina, y va por más.

Pág. 3

### Columna

#### Un día en especial

La costumbre ha hecho surgir días "especiales", dedicados a personas determinadas: el niño, el padre, la madre, etc...

Pág. 2

### Vidas

#### Albert Einstein

Hijo de Hermann Einstein y Pauline Koch, nació en la ciudad bávara de Ulm el 14 de marzo de 1879.

Pág. 4

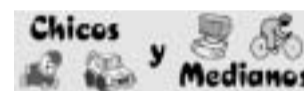


## Ritos mexicanos

En México existe la creencia de que cada 2 de noviembre, los difuntos son acreedores de un permiso para visitar a sus seres queridos, quienes se esmeran en recibirlos de la manera más digna que les sea posible, preparándoles altares con comidas y todo tipo de ofrendas.

Pág. 12

## Chicos y Medianos



Armado de un terrario - El sonido - Ganadores de AEMA  
Fechas destacadas de Noviembre.

Pág. 5

### Lugares



## Nueva Zelanda

Aunque muchas personas han descubierto la belleza y diversidad de paisajes de este país gracias a que aquí se filmó la trilogía de "El Señor de los anillos", Nueva Zelanda siempre ha sido una excelente plaza turística.

Pág. 4

## Eduardo Galeano y Octavio Paz



### El III Congreso Internacional de la Lengua Española

Pág. 10

## Novedades en Cultura, Deporte y Turismo



Entrevista a la Secretaria de Cultura, Deporte y Turismo de Vicente López.

## Educación para adultos

En este área también se atraviesan dificultades.

Pág. 8

restaurant  
makro

Invita a sus clientes y público en general, a la mejor cocina de Olivos, en un salón climatizado con estacionamiento propio, seguridad y rápido acceso a Panamericana.

MAKRO LIGHT	\$ 5,50 *
MAKROMANÍA	\$ 6,00 *
MAKRO EJECUTIVO	\$ 8,00 *
MAKRO CHEFF	\$ 10,00 *

\* Todos los menús incluyen gaseosa o agua mineral de 500 cc.

Cafetería de 8 hs. a 22 hs. Almuerzo de 11 hs. A 15 hs.  
Cena de 20 hs. A 22 hs.

Abierto todos los días en Esteban Echeverría 2870  
(Panamericana entre Ugarte y Pelliza) Olivos.



Columna

# Un día en especial

La costumbre ha hecho surgir días “especiales”, dedicados a personas determinadas: el niño, el padre, la madre, etc. Siento que cada día puede ser especial cuando queremos homenajear, celebrar, compartir. Creo que el momento y el modo lo indica el sentir y la sensibilidad de cada uno. El mes pasado se celebró una de esas fechas convencionales: el Día de la Madre. En esta columna no se hizo mención sobre eso, sin embargo, ahora, quiero saludar a todas las mamás que cada día del año celebran la vida. Comparto este relato:

### “La mamá”

Al recibirlo, lo acunó entre sus brazos con el asombro más puro y su amor de madre recién estrenado. Sus pensamientos se agolparon apresuradamente al ritmo del corazón. El tantas veces pensado... ¡estaba allí! Ella desconocía el futuro, las angustias, las luchas, las alegrías, todo lo que a partir de aquel momento sería senda develada en el misterio de la vida. Sólo supo que una serena fuerza la impulsaba ante cada desafío y que el amor de su hombre se completaba en la misión de padre.

Aquel pequeño trajo de su mano, luego, a un nuevo hijo. Se doblaron las ilusiones, se aceleraron los tiempos de aprender la maternidad.

Cada uno le pidió y le dio lo suyo. Cada uno fue un mundo para abarcar dentro del propio. Debí mirar, escuchar, repartirse.

Se ejercitó en conocer que los gestos son tan importantes como las palabras. Buscó crecer para darse de mejor manera. Gracias a sus hijos, comprendió la cercanía de Dios.

Y por ellos se completó mujer. Así, plena, nada la hizo sentir distinta, y vivió apenas como un detalle, una circunstancia del destino: el no haberlos cobijado en su vientre, el no haber experimentado la maternidad biológica. Un lazo invisible, suave y potente la unió con esos seres que le mostraron la libertad del amor.

A veces, otros, la mencionan como “mamá del corazón”. Ella sonríe y piensa que todas lo son ¿acaso el amor de madre se puede condicionar?. Ya dejó de explicar, le basta con saber que es: Mamá.

**Diana Alvarez**

*dalvarez@etcmagazineweb.com*

Lo nuestro

# El Tinajón

## Grandes tinajas que artesanalmente guardan su encanto a través de los siglos

Hace miles de años grupos nómadas pisaron las actuales tierras calchaquíes. Bosques de algarrobos, recuas de llamas y guanacos, reservas de agua y un clima muy particular los indujeron a establecerse.

Comenzó entonces una continua lucha con el medio para lograr la subsistencia.

La arcilla ocupó un lugar muy importante, fue la materia prima con la que hábiles manos hicieron variados objetos, desde recipientes domésticos hasta urnas funerarias.

Los españoles implantaron su estilo y sus objetos, entre ellos el infaltable tinajón, que llegó a América con la colonia.

Las técnicas de fabricación se extendieron de pueblo en pueblo, realizándose de acuerdo a la materia prima trabajada y al saber autóctono heredado. Fue así que estos regordetes recipientes, bajo el nombre de “tinajones, yuros, o virques”, comenzaron a albergar en su interior: granos, harinas, agua, vino, aloja, chicha, arrope, aceite y grasa.

En algunos casos el tinajón era retobado (forrado) íntegramente de cuero, en otros se cerraba solo la boca para proteger su contenido.

En los valles calchaquíes la vida del tinajón está estrechamente ligada a la del vino, ya que a lo largo de las



paredes de antiguas bodegas eran alineados grandes tinajones conteniendo el exquisito licor, hubo también los que eran enterrados por completo, pues al tener la tierra una

temperatura constante evitaba que el vino alojado en estos receptáculos se avinagrara.

A principios del siglo XX se dejaron de realizar, ya que otros recipientes más prácticos los suplantaron y quedaron olvidados en el tiempo. Sin embargo, hoy, para orgullo de nuestra tradición, vuelven a realizarse según las viejas técnicas.

**Hernán Juan Escalante**

Valles Calchaquíes - Catamarca

Cuidados

# Una bicicleta al servicio de la salud

## Cuando psicología y deporte se dan la mano

Desde el terreno de la psicología son diversas las miradas sobre el ser humano y sus comportamientos. Según las diferentes corrientes y la cosmovisión, que estipulan sus propias concepciones, se ven condicionadas las diferentes maneras de concebir a las personas y al modo en que estas revelan sus actitudes. En el campo de la psicología aplicada al deporte, se abre una veta muy importante respecto del estudio de los factores que hacen al “estilo de vida” y la salud de las personas (comprendiendo a la persona de modo integral, como un “todo” bio-psico-social).



Desde hace tiempo participo activamente de la práctica del cicloturismo, la cual, tal como su nombre deja entrever se trata de la utilización de la bicicleta, ya no como medio de transporte, sino como puente para la interacción con la naturaleza de un particular modo.

Debido a mi profesión, psicólogo (especializado en deportes), no puedo evitar colocarme en un lugar de observador y, gracias a ello, he ido relevando los elementos con los que contribuye esta práctica de actividad recreativa a la salud integral de las personas. En primera instancia, se trata de una actividad física (contribuye al cuidado general del cuerpo); en segundo lugar, como antes lo he mencionado, se trata de un espacio de recreación (factor que facilita un “corte” con la alienación propia de las rutinas que hacen a la vida urbanizada), además nos facilita un fehaciente contacto con la naturaleza (cuando nos alejamos un poquito de las ciudades). Sumado a ello están las interrelaciones que se establecen con otras personas y los beneficios que este factor aporta al

desarrollo personal (siempre que se realizan salidas grupales), hallamos también la posibilidad de conocer otras culturas (siempre que nos alejemos un poco de nuestros parajes más cotidianos y nos pongamos en contacto con los que hacen otro “retazo” de la historia). Todos los factores mencionados hacen del cicloturismo una práctica sumamente enriquecedora respecto al desarrollo como personas, al cuidado de nuestro cuerpo, a ampliar nuestro horizonte respecto del abanico de posibilidades y expectativas que se construyen conociendo gente y lugares nuevos. En definitiva, es un aporte real y concreto a nuestro crecimiento como seres humanos y protección de la salud integral (física, mental y social).

Por último, podemos agregar que es necesario contar con una coordinación adecuada (profesionales especializados) y con metas claramente establecidas (acorde a los intereses de cada participante), lo cual facilitará que la práctica del cicloturismo, de modo grupal, se transforme en un factor que hace a un estilo de vida que respeta y contribuye a un mejoramiento y protección de la calidad de vida.

Para todos aquellos que deseen profundizar en el tema o sumarse a algún grupo de cicloturistas pueden contar con mi más cordial asesoramiento.

**Lic. Emiliano Di Rosa**  
(M.N. 36.424)



**PIZZERIA**  
Promociones válidas todos los días por sólo \$14

**Promo 1:** 2 grandes de muzzarella y 1 grande de fugazza ó al óleo ó anchoas

**Promo 2:** 1 grande de muzzarella y 1 grande de jamón ó napolitana ó fugazzeta ó calabresa

**Promoción especial:** 15 empanadas \$12

Entrega a domicilio sin cargo  
4733-0993 / 4798-9952  
Pirán 199 esq. Italia - Martínez

**CAMPO HERMOSO**  
- Quesos & Fiambres -

**Delivery**  
4743-0673 4743-4288

Perú 122 - Acassuso  
Buenos Aires

**Bazar Gastronómico YRIGOYEN**

**TODO PARA LA GASTRONOMIA VAJILLAS - MAQUINAS**

Tel. 4717 - 6808  
Tel. Fax 4836-1098

**HIPOLITO YRIGOYEN 1742 MARTÍNEZ**



Gente

# Andrés Sánchez Bodas y el Counseling en Argentina

**"El Counseling es un híbrido en el buen sentido de la palabra". Andrés Sánchez Bodas, creó la carrera en la Argentina, y va por más**

Licenciado en Psicología, es creador de la carrera de Counseling en nuestro país en 1986, y actualmente es director de Holos San Isidro – Centro Argentino de Psicología Humanística y Counseling-, primera escuela argentina de Counseling, y de Epoge -Centro para el Desarrollo Humano- institución que presta servicios de Counseling.

Se recibió de Psicólogo en 1972 y se desarrolló profesionalmente en el campo del Psicoanálisis, hasta que siete años más tarde, descubrió el pensamiento de Carl Rogers, un psicólogo norteamericano. Así comenzó a interiorizarse en el Enfoque Centrado en la Persona – E.C.P. y a partir de ese momento, trabajó como psicoterapeuta desde la línea Humanística Existencial. Paralelamente, fue docente en la Universidad de Buenos Aires, en la del Salvador y en la de Palermo, y profesor invitado de la Universidad de San Juan.

A través de los textos de Rogers, descubrió el Counseling, que ya se estaba difundiendo en distintos países del mundo. A principios de la década del '80, en reiterados viajes a Estados Unidos, se acercó a varios centros especializados y también tomó contacto con institutos ingleses.

Así es como propone esta disciplina a las universidades argentinas. "No me dieron bolilla. No les interesaba, por estar más centrados en el Psicoanálisis", recuerda. Entonces se lanzó solo. Adaptó los programas ingleses y norteamericanos a la idiosincrasia argentina, constituyó el primer equipo docente, y en 1986, alquiló el actual "Ateneo de Estudios Terciarios" de Capital Federal y comenzó a dar cursos en forma privada. Como para que el Counseling llegara a ser una carrera oficial con título habilitante, era necesario que surgiera de

una institución física, años después, fundó también en Capital, Holos - significa "totalidad"- y presentó el plan de estudios al Ministerio de Educación de la Nación, que en 1992 aceptó la carrera de Consultor Psicológico o Counselor. En 1994, nació Holos San Isidro y hace unos tres años, Sánchez Bodas se separó societariamente de la institución capitalina para dedicarse a la Zona Norte con exclusividad. "El crecimiento en San Isidro fue impactante, quizás por el hecho de que, en la zona, hay pocos lugares afines. El poder adquisitivo, acompañó, no lo voy a negar. Eso nos posibilita poder brindar becas a un 30% de los alumnos. Crecimos mucho. Tenemos casi 500 alumnos, más de sesenta profesores, y unos 1.500 egresados. Viene gente no sólo de la zona sino de Pilar, Escobar, Campana, Vicente López. Entusiasmados por este crecimiento, el año pasado, decidimos abrir en forma paralela, otra institución llamada Epoge que significa "esencia", ya que Holos es una institución educativa oficial, por lo que no podíamos prestar desde aquí, servicios comerciales y asistenciales a escuelas, empresas y particulares", comenta el creador de la carrera de Counseling en la Argentina. "Así fue que abrimos un espacio laboral, una oferta para el afuera, conformado por un equipo interdisciplinario de counselors, psicólogos, psiquiatras, psicopedagogos", cuenta.

El Counseling se considera una disciplina independiente de la Psicología, a la que utiliza como una herramienta de trabajo, así como a determinados aspectos del trabajo social, la educación, la filosofía y la sociología. Básicamente está centrado en el desarrollo personal y en las múltiples maneras de facilitarlos. En este sentido, Sánchez Bodas dice que "es un híbrido,

en el buen sentido de la palabra, porque en él confluyen muchas disciplinas".

Al principio, nació como alternativa a las terapias largas.

Teniendo en cuenta que ayuda a resolver conflictos puntuales, también se la calificó de terapia breve. Al respecto, Sánchez Bodas dice:

"Eso es cierto, y por eso tuve algunos conflictos con mis colegas psicólogos, quienes toman al Counseling como a una competencia. Yo no lo tomaría así. Yo digo que suma. Es una alternativa más en el mercado de la ayuda.

Otra diferencia entre el Counseling y las terapias tradicionales radica en la relación counselor-consultante y en el trabajo puntual sobre los conflictos.

"Se trabaja en la igualdad humana. Por eso hablamos de consultante y no de paciente. En esto hay un cambio de mirada a quien consulta. En cuanto al trabajo puntual, el Counseling es una terapia en el aquí y ahora, orientada hacia adelante. El pasado no existe. Fue. Por supuesto que tenemos una historia, pero de ella, lo importante es cómo uno la resignifica", manifiesta el Director de Holos San Isidro y Epoge.

El éxito del Counseling también está vinculado a la inmediata salida laboral de los egresados. Según un testeo realizado por Holos hace dos años, el 75% trabaja de la profesión. Su campo de acción es diverso. Hay quienes trabajan en la asistencia a personas en temas de pareja, familia, sexualidad, alimentación, adicciones y quienes lo hacen en relación con lo educacional trabajando en gabinetes o asesorando desde dentro o fuera de la escuela. También están los profesionales que se dedican al trabajo comunitario relacionado con el trabajo social y los que optaron por lo organizacional asesorando a empresas.

Para el 2005, el principal proyecto de Holos será ampliar su oferta académica, agregando la carrera de Analista en Comunicación Social. También estará dentro de sus metas, el éxito del próximo Congreso Internacional de Counseling que convocará a los principales referentes de la Asociación Internacional.

El mismo tendrá lugar en nuestro país, en el mes de Abril, y dará un espaldarazo importante a la profesión en la Argentina.

**Laura Zavoyovski**

*laurazavoyovski@etcmagazineweb.com*

Informes:

Holos San Isidro

Teléfonos: 4743-1191 / 2252

Alsina 114

*Diana Boutique®*

Talles del 42 al 60

Horario:  
Lunes a Viernes 9 a 20  
Sábados: 9 a 13

Av. SAN MARTIN 1996  
FLORIDA (1602)  
E-mail:  
dianaboutique@arnet.com.ar  
website:  
www.dianaboutique.com.ar  
TEL./FAX: 4718-0558

**En Televisión:**  
**"Diana Presenta"**

**Martes 20 hs.**  
**Sábados 16 hs.**

Canal 5 de Vicente López  
Canal 7 de Cablevisión  
Canal 13 Multicanal

## Gane Tranquilidad: asegúrese

**Seguros para Viviendas-Robos-Accidentes**

**Costos Reducidos**

**Sin Sorpresas-Pólizas Claras-Asesoramiento Completo**



**Boston**  
S E G U R O S  
Una compañía UNUM.



**CNA SEGUROS**

Informes: 6349-4730 [consultas@redseguros.com](mailto:consultas@redseguros.com)

[www.redseguros.com](http://www.redseguros.com)

## Casa del Sol

"Un lugar donde encender el conocimiento y la creatividad"

Enseñanza Holística - Técnica integral del aprendizaje

### Clases de Bajo:

Todos los estilos. Ejercicios de estimulación y relajación de manos y dedos. Escalas - Improvisación - Armonía - Lectura.

### Clases de Inglés:

Todos los niveles. Exámenes internacionales, First, Proficiency y otros. Conversación personalizada. Apoyo escolar.

### Clases de ejercicios

#### Bioenergéticos:

Una forma de encontrar tu ritmo interior, propio y único a través de técnicas de Respiración, Enraizamiento (Grounding) y Relajación. Y así sentirte mejor plantado en tu día a día.

#### Contactanos:

para horarios de clases de ejercicios grupales e individuales.

¡Tu consulta es Bienvenida!

Tel: 4794-6374 - [casadelsolyin@yahoo.com.ar](mailto:casadelsolyin@yahoo.com.ar)

Lugares

# Nueva Zelanda

En el Pacífico, bosques tropicales y mucho más para disfrutar

Aunque muchas personas han descubierto la belleza y diversidad de paisajes de este país gracias a que aquí se filmó la trilogía de "El Señor de los anillos", Nueva Zelanda siempre ha sido una excelente plaza turística.

De todas sus ciudades, la más grande es Auckland, que cuenta con extensas áreas destinadas al deporte acuático como así también grandes jardines y antiguos bosques tropicales.

Un sitio imposible de no visitar es el Parque Nacional Te Urewera que además de tener el territorio forestal virgen más grande de la Isla del Norte se encuentra repleto de ríos y lagos.



También son dignos de admiración los inmensos árboles kauri en la península Coromandel, en donde la autopista de la Costa del Pacífico serpentea a lo largo de playas y bahías.

En Gisborne, ubicada en el Cabo del Este, los visitantes se pueden dar el lujo de estar en la primera ciudad del mundo que ve salir el sol. Y más al sur, conocida como la "bandeja de fruta del país", se alza la Bahía de Hawke, en donde los viñedos de primera clase y huertas se encuentran en abundancia.



La capital de Nueva Zelanda, Wellington, ofrece a sus visitantes todas las características de una ciudad céntrica: variada vida nocturna, teatros, lugares para ir de compras y restaurantes, con el agregado de una espléndida arquitectura y un bellissimo puerto. Si hay algo que sobra en este país, es la variedad en los paisajes. Las vastas regiones de Fiordland y Southland otorgan la posibilidad de observar montañas, inmensas zonas selváticas vírgenes, una fauna extraordinaria y algunas de las vistas más espectaculares del país. En un mismo día se puede disfrutar de un glaciar y una selva tropical. Lo más difícil al visitar Nueva Zelanda, es hacerse el tiempo necesario para desarrollar todas las actividades que se pueden realizar en esta bella y sorprendente región del mundo.



Jorge Castro

jorgecastro@etcmagazineweb.com

Vidas

# Albert Einstein

El físico que "relativizó" el modo de evaluar el tiempo y el espacio.

Este icono de la física revolucionó la forma de ver el mundo, aunque durante mucho tiempo no fue recordado por su accionar científico y su preocupación por el bien de la humanidad, sino como "padre de la primera bomba atómica".

Hijo de Hermann Einstein y Pauline Koch, nació en la ciudad bávara de Ulm el 14 de marzo de 1879. Durante su infancia, en Munich, se mostró como un niño quieto y ensimismado, con un desarrollo intelectual lento. El mismo Einstein justificaba este hecho afirmando que, su teoría de la relatividad se debía a que: "un adulto normal no se inquieta por los problemas que plantean el espacio y el tiempo, pues considera que todo lo que hay que saber al respecto lo conoce ya desde su primera infancia. Yo, por el contrario, he tenido un desarrollo tan lento que no he empezado a plantearme preguntas sobre el espacio y el tiempo hasta que he sido mayor".

En 1896, inició sus estudios superiores en la Eidgenossische Technische Hochschule de Zurich, en donde fue alumno del matemático Hermann Minkowski, quien luego reformularía sus teorías a partir de las de su alumno. El 23 de junio de 1902, empezó a prestar sus servicios en la Oficina de Patentes de la ciudad de Berna, donde trabajó hasta 1909.

En 1905, publicó cinco trabajos en la revista de divulgación científica "Annalen der Physik", obteniendo con el primero el grado de doctor en la Universidad de Zurich, completando con los otros cuatro un cambio trascendental en la forma de ver el universo. Los dos últimos de esos trabajos serían las bases de la teoría de la relatividad, donde establece su famosa ecuación  $E = mc^2$  relacionando la equivalencia entre la energía  $E$  de una cierta cantidad de materia y su masa  $m$ , donde  $c$  es la velocidad de la luz, que se supone constante.

En 1914 se une a la Academia de Ciencias prusiana de Berlín. Durante la Primera Guerra Mundial Einstein se manifestó abiertamente antibelicista,

yendo en contra de la opinión de los académicos. En esa época su actividad científica se centró en el perfeccionamiento de la teoría general de la relatividad, donde dice que el tiempo ocupa un lugar distinto en la imagen del mundo, relacionándolo más estrechamente con el espacio y convirtiéndolo en la cuarta dimensión, después de la línea, la superficie y el cuerpo.

Su vida dio un giro con el ascenso de Hitler al poder, debido a la persecución de los judíos, se vio obligado a emigrar a Estados Unidos, donde trabajó los últimos veinticinco años de su vida en el Instituto de Estudios Superiores de Princeton, falleciendo allí el 18 de abril de 1955.

Einstein expresó que la política poseía un valor pasajero, mientras que una ecuación valía para toda la eternidad. Sin embargo en 1939, convencido de la posibilidad de que los alemanes estuvieran en condiciones de fabricar una bomba atómica, hubo de actuar en el ámbito político e instó al presidente Roosevelt a emprender un programa de investigación sobre la energía atómica. Al ver los efectos de las explosiones de Hiroshima y Nagasaki, se unió a los científicos que buscaban la manera de impedir el uso futuro de la bomba y propuso la formación de un ente mundial que luego derivaría en las Naciones Unidas.

Se le otorgó el Premio Nobel de Física en 1921 "por sus trabajos sobre el movimiento browniano y su interpretación del efecto fotoeléctrico", realizado con anterioridad al de la teoría que lo inmortalizó.

Einstein popularizó, sin esfuerzo, la creencia de que a muchos científicos les son indiferentes cosas tales como la moda, el aspecto físico o los detalles para una imagen fotográfica. Pareció siempre disfrutar su postura de viajero de tercera clase de ferrocarril, con un estuche de violín (instrumento que ejecutaba con deleite) bajo el brazo, de su melena despeinada, sus enormes abrigos, y de su gesto burlón con la lengua afuera, que resultó ser su foto más popular. Esto, unido a una vida amorosa que incluyó dos matrimonios (el último con su prima Elsa), los rumores sobre malos tratos a sus mujeres, y algunas anécdotas desopilantes sobre su comportamiento, completan la descripción de quien fuera indudablemente uno de los mayores genios del siglo pasado.

Javier Krause Alvarez

jakalvarez@etcmagazineweb.com

Conozca Buenos Aires y el Delta a bordo de los **Catamaranes "Libertad"**



Fiestas - Celebraciones - Eventos  
Casamientos - Cumpleaños

EXCURSION AL DELTA  
SABADOS: 16 Hs.  
Río Luján y Río Tigre  
Parque de la Costa

Duración: 2,15 hs. Precio: \$12

DOMINGOS Y FERIADOS  
15, 16 y 17 Hs.

15 y 16 Hs. Ciudad Universitaria  
Duración: 45 min. Precio: \$6

17 Hs. - Río Luján y Canal de Vinculación  
Duración: 45 min. Precio: \$10

NIÑOS HASTA 8 AÑOS GRATIS

Boletería y Embarque: Puerto de Olivos

INFORMES: 4799-6030



**DARK  
INFORMATICA**

Equipos  
Redes  
Insumos  
Accesorios

Servicio técnico a domicilio  
o en nuestro laboratorio  
en 24 hs.

**Promoción:**  
Grabadora de DVDs  
SONY 8x: \$299

☎ 4793-9016

Avda. Santa Fe 1599  
Martínez

dark@fibertel.com.ar



**Flores del Alma**

Esencias Florales  
Argentinas

Informes: Hersilia Oneto

☎ 4983-6973

www.esenciasargentinas.com.ar



www.etcmagazine.com.ar/chicos

## Armado de un terrario

Mediante un terrario se puede observar la biodiversidad. Pueden utilizarse vertebrados pequeños e invertebrados como lagartijas, caracoles, bichos bolita, escarabajos o arañas.

Se podrán conocer así sus hábitos y forma de vida. Hay terrarios que se pueden comprar en los comercios especializados, pero con un poco de esfuerzo se puede fabricar uno en casa.



### Materiales

Se necesita una pecera de 50 cm a 70 cm de largo y de 40 cm de alto. Fabricar una tapa con malla plástica mosquitera enmarcándola en un marco de las medidas antes mencionadas. También se necesitan piedras de las denominadas cantos rodados, arena suficiente como para cubrir las piedras con una capa de 2 cm de espesor. Además se precisa tierra en cantidad adecuada para formar una capa de 10 cm de espesor. Otros elementos necesarios son: un recipiente plástico para el agua, un rociador, una rama seca, palitos y cortezas, semillas de alpiste, pastos, hojas de distintas plantas, musgo. Según los animales elegidos para observar, se deberán conseguir los alimentos para cada uno. Por ej. en el caso de la araña, mosquitos y moscas.

### Construcción

Hay que elegir un lugar adecuado, templado, con suficiente luz, aunque no debe ser de sol directa, y el sitio debe estar aireado. En el fondo del recipiente deben ponerse las piedras, luego la arena, después la tierra (hay que reservar un poquito para cubrir las semillas). Debe hacerse un hueco en la tierra y allí poner el recipiente con agua, haciendo que quede bien incrustado, bien al ras, totalmente rodeado por la tierra. En otro rincón entierren la rama seca, para que en la parte que sobresale la araña pueda tejer su tela. Siembren el alpiste, agreguen los demás elementos nombrados en los materiales y cubran con la tierra restante, excepto las cortezas. Estas pónganlas de modo que queden huecos donde los bichitos puedan refugiarse y también tener sus alimentos. Debe rociarse para humedecer suavemente la tierra. Una vez así preparado se ponen los insectos. Finalmente se tapa el terrario con el marco de malla plástica mosquitera. Es aconsejable no tocar el terrario durante unos días, para permitir que sus habitantes se acostumbren a su nuevo hogar. Mantengan en condiciones de limpieza el terrario, cambien los alimentos y controlen que no haya ni poca ni mucha humedad, debe ser equilibrada.

## Ganadores de AEMA

### Premio para la escuela N°9 de Martínez

Por sexto año consecutivo, Coca-Cola de Argentina y la Fundación Junior Achievement realizaron el programa educativo Aprender a Emprender en el Medio Ambiente (AEMA) que busca formar emprendedores ambientales. Como trabajo final cada curso crea su propia asociación con el fin de desarrollar un proyecto de cuidado ambiental para la escuela o el barrio. El proyecto es implementado por los alumnos y su comunidad durante todo el año, hasta concretar el plan de acción y obtener los resultados.

En la edición 2004, los estudiantes de 5° y 6° grado de 65 escuelas del país se organizaron como una asociación y se propusieron resolver un problema concreto de su comunidad.

Un jurado conformado por Alejandro Bottán, Presidente de Junior

Achievement y General Electric Argentina, María Marta Llosa, directora de Relaciones Externas de Coca-Cola de Argentina, y Shylla Palma de Arraga, directora de la Fundación Educambiente, evaluaron más de 35 proyectos ambientales y otorgaron el primer puesto a los alumnos de la Escuela N° 118 de Neuquén por haber transformado un terreno baldío en una plaza. El segundo lugar fue para los alumnos de la Escuela N° 9 de San Isidro, Córdoba 763 - Martínez - Tel: 4792 - 0500, que reciclaron desperdicios para convertirlos en juguetes que luego donaron a jardines de infantes de la zona. Los estudiantes de la Escuela N° 121 de Neuquén resultaron terceros con su programa de limpieza y parquización de un terreno baldío ubicado frente al colegio.

## El sonido

Es una forma de energía que se propaga en ondas

Si escuchamos atentamente a nuestro alrededor percibiremos que el mundo está lleno de sonidos. Tratá de escuchar hasta en momentos en que creés que está todo en silencio como alguna vez que estés en el campo, seguramente oirás algún sonido pequeño, tal vez la caída de una ramita al piso o el sonido de las alas de los pájaros cuando están levantando vuelo, imagina que ruido hará un águila, oye tus pisadas sobre el pasto, verás que lindo es descubrir los sonidos que nos rodean.

### El eco

Es el sonido que se produce cuando al emitir nuestra voz la sentimos como rebotando, casi como un boomerang que enviamos y vuelve a nosotros. Esto suele ocurrir en lugares como grutas, cavernas, entre montañas, en habitaciones muy espaciales y vacías, a veces en alguna enorme catedral.

Ocurre porque las ondas del sonido justamente rebotan contra una superficie sólida, el sonido regresa al oído y escuchamos el eco de la voz.

### Los barcos y los sonares

Basándose en el efecto del eco los barcos utilizan unos instrumentos llamados sonares marítimos para saber a qué profundidad se encuentra el fondo del mar, el eco que rebota les permite conocer como se encuentra el fondo del lugar por dónde están navegando. Los barcos de inspección, de este modo, realizan mapas del fondo del mar.



## Fechas destacadas de Noviembre

- 10 Día de la Tradición
- 14 Día Mundial de la diabetes
- 16 Día Internacional de la Tolerancia
- 20 Día Internacional del Aire Puro
- 22 Día de la Música



**Clases de Dibujo pintura**

- Técnicas mixtas.
- Armado y entelado de bastidores para pintar.
- Tratamientos de superficies.
- Preparación de colores al óleo.
- Técnica de la acuarela.

Asesoramiento sobre preparación de exposiciones.  
Horarios Flexibles. Todas las clases a domicilio.

Profesor: Carlos D. Rios  
Telefono : 4797-4791 de 18 a 23 hs

**ilesl** Institute for the Teaching of English as a Second Language  
Univ. of Cambridge Centre Nº. 411 020

**CURSOS REGULARES E INTENSIVOS**

NIÑOS DESDE 5 AÑOS  
ADOLESCENTES Y ADULTOS

**PROMOCIÓN:** Descuentos 2005 por inscripción en noviembre y diciembre

D.F. Sarmiento 1975 - Florida  
☎ 4796-2534 - info@itsl.com

**McCumple**  
La fiesta que tu hijo soñaba.

Planes desde \$30 con:

McDonald's logo

Contratá tu cumple en el local de Alvear 81 (Martínez) y presentando este cupón tendrás un 10% de descuento en Juguetería Carrousel, Alvear 44 (Martínez)  
☎ 4512-2820



www.etcmagazine.com.ar/sabores

El destacado

# Dolly Irigoyen y una clase magistral

## Dolly Irigoyen, mucho más que una cocinera mediática

La chef de primera línea, sino la más famosa de la Argentina, dio una clase magistral de cocina con motivo de un nuevo aniversario del maximercado Makro. Ante unas 350 personas, en el restaurant Makro de Olivos, Dolly - como la llama la gente - preparó tres exquisitos platos, dio consejos de cocinera experta y entretuvo al público durante más de dos horas en las que demostró ser algo más que una cocinera mediática. Sin dudas, es una persona que con simpleza y sensibilidad en su profesión ha sabido ganarse el aprecio de un público al que le gusta la gastronomía, pero mucho más aquello de cocinar con placer, amor y para la familia, cosas que Irigoyen bien sabe contagiar cada vez que aparece en algún programa de televisión o uno de sus platos se luce en las páginas de una revista. Nacida en General Las Heras, provincia de Buenos Aires, vivió rodeada de sabores y aromas naturales de una cocina familiar donde se horneaban exquisiteces, pero por sobre todo, se

compartían las pequeñas cosas de la vida misma. "Mi abuela y mi abuelo eran excelentes cocineros en lo cotidiano, y mi papá y mi mamá, también cocinaban muy bien. Se comía todos los días, en desayuno, almuerzo, merienda y cena,



comida hecha con mucho cariño. Mi papá tenía tambo, así es que en el campo, teníamos siempre alimentos frescos, desde las verduras, los lechones, hasta los huevos. Debe ser por eso que no es una novedad para mí el hecho de buscar siempre productos frescos para hacer mis platos con lo mejor. Me acuerdo que mi abuela materna tenía un huerto maravilloso. Por otro lado, mi abuela paterna, hacía dulces y mermeladas. Por eso la cocina fue para mí algo natural que mamé desde muy chica", recuerda. Dolly cocina desde niña. Con los años, empezó a dedicarse con profesionalismo a su gran pasión y llegó a tener su servicio de catering. También comenzó a ser una cara conocida en los programas televisivos para el público femenino, y a cosechar el cariño del público, hoy conformado tanto por mujeres como por sus maridos, que "la siguen" a cada paso de su carrera. Es que supo reinventarse a sí misma y ser mucho más que una cocinera de oficio. En sus programas de la cadena internacional elgourmet.com, por ejemplo, supo salirse del rol de chef tradicional para convertirse en una verdadera conductora de televisión especializada en gastronomía. Tal es el caso del programa "Cocina regional: Argentina", en el Dolly visitó diferentes regiones del país, dando a conocer las

mejores recetas y secretos de la cocina autóctona, entrevistando a cientos de personajes e informando, de manera impecable, sobre los distintos usos y costumbres culinarias. Esto dice haberle abierto muchas puertas en su trabajo. "Entre los cocineros siempre se genera una inercia, una comunicación muy especial. Si talentos de la cocina llegaran a un conductor de televisión que no estuviera en el tema y no hablara el mismo idioma, por así decirlo, no se podrían comunicar tan bien como lo hacen conmigo, que soy cocinera y entiendo de esto. Tenemos un vocabulario común. Sé de las necesidades y pasiones que tienen los cocineros, y así es mucho más fácil transmitirle algo a la gente que mira un programa desde su casa. Además, trato de informarme porque para hacer un trabajo de comunicación, hay que ser muy seria, muy responsable. Yo simplemente trato de dar lo mejor", dice. Fiel a su estilo, enseña lo que sabe, y no sólo en clases de cocina abiertas al público en general. "Desde hace un año, tengo un espacio creativo de cocina llamado Espacio Dolly, sobre la calle Concepción Arenal, en el barrio de Palermo. Allí brindo talleres de cocina en los que doy un menú completo, una vez por semana. En Noviembre, terminaré las clases y a partir de Marzo de 2005, las retomaré en este mismo lugar". "Espacio Dolly" es un lugar realmente especial. Se trata de una vieja fábrica que la cocinera compró y transformó en un multiespacio dedicado a la gastronomía. Allí, además de dar clases, prepara las recetas que saldrán el domingo en la revista del Diario La Nación y filma la mayoría de sus intervenciones televisivas. Todo esto es sólo parte de su rutina de trabajo que incluye, además, viajes y participación en distintos eventos relacionados con la gastronomía. "Hago muchas cosas porque me divierte hacerlas. Acabo de llegar de México, donde fui a dar dos talleres de cocina y fui presidenta del jurado en un concurso de pastelería.

Este año viajé a Ecuador y a España, donde me quieren mucho. Además estuve en el interior del país, por ejemplo, en Salta, dando un curso intensivo para cocineros. Siempre mis actividades giran alrededor de este oficio maravilloso que es la cocina, que te da la oportunidad de viajar y relacionarte con un público fantástico", comenta quien en su momento tuvo su propio emprendimiento gastronómico - restaurante - y se ganó el respeto de sus colegas, desde abajo y con mucho esfuerzo.



La gastronomía como oficio, no es lo que era cuando ella empezó a "cocinar para afuera" y vivir de esto, es por eso que a Dolly parece gustarle la idea de que cada vez más personas se dediquen a estudiar cocina. "En la medida que haya más profesionales, más gente que se capacite e investigue, habrá mucha más creación en la cocina. Comeremos cada vez más rico y mejor", concluye.

Laura Zavoyovski

[laurazavoyovski@etcmagazineweb.com](mailto:laurazavoyovski@etcmagazineweb.com)

¡Salute!

## Cócteles con Vermouth

Adonis

2/3 de Jerez seco  
1/3 de Vermouth rojo  
1 golpe de Bitter de naranja  
Se pone hielo en cubitos en un vaso mezclador, y a continuación los ingredientes en el orden establecido, mezclar, colar y servir.

Bamboo

1/2 de Vermouth seco  
1/2 de Jerez seco  
1 golpe de Bitter de naranja  
Se enfría un vaso con varios cubitos de hielo (no congelándolo) durante medio minuto, luego se elimina el agua, se añaden los ingredientes al hielo y se sirve en copa de coctel o de Champán.

**PIZZERIA**  
Promociones válidas todos los días por sólo \$14


**Promo 1:** 2 grandes de muzzarella y 1 grande de fugazza ó al óleo ó anchoas

**Promo 2:** 1 grande de muzzarella y 1 grande de jamón ó napolitana ó fugazzeta ó calabresa

**Promoción especial:** 15 empanadas \$12

Entrega a domicilio sin cargo  
4733-0993 / 4798-9952  
Pirán 199 esq. Italia - Martínez

Para anunciar y publicar en **Qué como & Dónde**



**Llamar al:** ☎ 4793 - 4730

**Llamar al:** ☎ 15 - 5013 - 2809

Lunes a Viernes  
de 10:00 a 19:00 hs.

**Comunicándonos:**  
Los convocamos a escribimos, enviando sus opiniones, sugerencias, recetas, lugares para recomendar y todo aquello que quieran dar a conocer en esta sección a:  
[quecomoydonde@fibertel.com.ar](mailto:quecomoydonde@fibertel.com.ar)  
☎ 4793 - 4730

**¡GANE PREMIOS CON ETC Magazine!**  
La receta seleccionada entre las recibidas durante el mes será premiada con 2 pasajes para un paseo por el Delta, o con dos entradas para disfrutar el recital de la Creole Jazz Band en el Café Tortoni.

**¡MANDENOS LA SUYA!**  
[etcmagazine@fibertel.com.ar](mailto:etcmagazine@fibertel.com.ar)  
o escribanos a Sáenz Valiente 79 - (B1640) Martínez

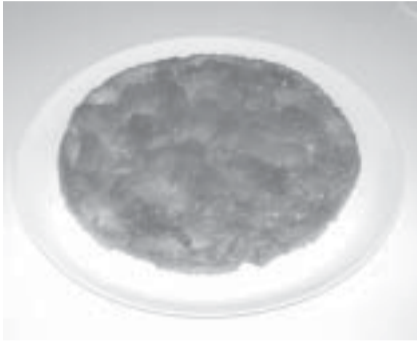
# Qué como & Dónde

www.etcmagazine.com.ar/sabores

## Sabores

### Tarta Tatin

Un descuido delicioso



La leyenda cuenta que a mediados del siglo XIX, Jean Tatin, propietario de un hotel, aprovechó el desarrollo agrícola y comercial de la región francesa de Sologne, para adaptar su establecimiento a la nueva clientela. Tras su muerte, sus dos hijas, Stéphanie y Caroline, se hicieron cargo de la dirección del Hotel Tatin. Caroline, la menor, recibía a los clientes, mientras que Stéphanie se encargaba de la cocina. Era una consumada cocinera, se pasaba todo el día entretenida entre cacerolas y pucheros. Su gran debilidad era la tarta de manzana, que la servía crujiente y caramelizada.

Un día de caza, entre el ir y venir de huéspedes, Stéphanie preparó a toda prisa una tarta de manzana, aunque completamente al revés. Se olvidó de poner la masa en el molde antes de incorporar las manzanas, después las colocó boca abajo y sirvió el postre sin el tiempo suficiente para que se enfriara. Pero el desastre no fue tal, debido a la fascinación de los clientes que lo aceptaron como un postre más delicioso.

Este plato no fue muy popular, salvo en el Hotel Tatin, hasta que se sirvió en el famoso Maxim's de París.

## Ideas Makro

### Esterilización de alimentos

Este proceso consiste en colocar el alimento en recipiente cerrado y someterlo a elevada temperatura durante bastante tiempo, para asegurar la destrucción de todos los gérmenes y enzimas.

Cuanto más alta sea la temperatura de esterilización menor será el tiempo. A 140° C el proceso dura solamente unos segundos.

El valor nutritivo de las conservas, debido a las condiciones de fabricación y el reducido tiempo de calor, es bastante óptimo, ya que no existe alteración de proteínas, carbohidratos ni lípidos.

La vitamina C de las verduras se conserva en más del 50%, y en las frutas y jugos de frutas el 95%.



**Esteban Echeverría 2870**  
Panamericana entre  
Ugarte y Pelliza - Olivos

**NATY C. ALONSO**



**Decoración de tortas**  
**Porcelana fría**  
**Souvenirs**  
**se dictan cursos:**  
☎ 4791 - 2173

## Las manos en la masa

### Pechuga glaceada

con espinacas salteadas y champignons

#### Ingredientes:

Caldo de ave 2 cubitos  
Pechuga de pollo 6 unidades  
Miel 1 taza  
Semillas de Coriandro 2 cdas  
Semillas de hinojo 1 cda  
Jengibre en polvo 2 cdas  
Sal y Pimienta a gusto  
Panceta ahumada 150 grs.  
Champignons 500 grs.  
Aceite de oliva cantidad necesaria  
Manteca 2 cdas.  
Diente de ajo 1 unidad  
Romero 1 ramita  
Espinacas congeladas 500 grs.  
Puré de papas en copos 200 grs.  
Limón 1 unidad  
Leche 1 litro  
Manteca 50 grs.

#### Preparación:

Saltee la panceta ahumada en aceite de oliva, agregue los champignons cortados en cuartos, incorpore el caldo de ave, deje reducir hasta que se forme una salsa. A último momento incorpore la manteca y ligue. Mezcle la miel, el coriandro, las semillas de hinojo, el jengibre y la mitad del fondo de ave.

Cocine en sartén la pechuga con sal y pimienta a fuego medio por 5 minutos aproximadamente. Dé vuelta el pollo y añada la mitad del glacé, deje cocinar 7 minutos más.

Continúe agregando más glacé a medida que sea necesario. Deje reducir hasta formar una salsa espesa. Antes de servir el pollo bañe con esta salsa.

Sirva con el ragout de champignons, puré de papas con limón, espinacas salteadas en aceite de oliva y manteca y la pechuga cortada en dos.



Dolly Irigoyen

Un lugar de encuentro  
en el corazón del Shopping



CONFITERIA-RESTAURANTE

Jardín Vienès

UNICENTER SHOPPING  
PLAZA DEL PANORÁMICO P.B.



**Gandini**

Bar cultural

*Como en casa, siempre algo diferente  
en el menú del día:*

**Costillitas de cerdo con puré de calabaza ó manzana ó  
canelones caseros de verdura y queso,  
con bebida y café incluido: \$9,50**

Minutas hasta las 16 hs.

Desayunos y meriendas con pastelería casera

Abierto todos los días

Ricardo Gutiérrez 1082  
Olivos



**Gandini**

Bar cultural

**¡Ya llegamos a Martínez!**

0810-666-1212  
5789-1212

**La Zona**

**¡Ya llegamos a Martínez!**

0810-666-1212  
5789-1212

San Isidro: [www.etcmagazine.com.ar/SI](http://www.etcmagazine.com.ar/SI)  
Vicente López: [www.etcmagazine.com.ar/VL](http://www.etcmagazine.com.ar/VL)  
San Fernando: [www.etcmagazine.com.ar/SF](http://www.etcmagazine.com.ar/SF)

**Ellas y Ellos**

# Novedades en Cultura, Deporte y Turismo

## Entrevista a la Secretaria de Cultura, Deporte y Turismo de Vicente López

Vicente López es uno de los pocos municipios en los que las áreas de Cultura, Deporte y Turismo están tan estrechamente vinculadas, al punto de funcionar en la misma Secretaría. Ésta fue una excelente idea de la Dra. Silvia Vázquez, que la dirige desde diciembre de 2003, y quien con anterioridad, se desempeñaba como responsable del área de Turismo. Entiende que, en lo que refiere a la cultura, los pilares fundamentales durante este año giraron en torno a las raíces del Partido, es decir, a su identidad. Al respecto, comenta que “desarrollamos el programa **Vicente López y su memoria** a través de concursos de guiones cinematográficos y para obras de teatro breve en cada barrio.

Concluirá con **Cien años, cien historias**, que será motivo del trabajo artístico-cultural de todo el 2005. Y teniendo en cuenta que Vicente López fue cuna de la industria cinematográfica argentina, pusimos especial énfasis en la revalorización de los cines”. Esto implicó el cambio de la programación del cine de Munro, donde ahora también se proyectan películas comerciales; la reinaguración del Cine York como sala, que cuenta con un proyector de 35 milímetros donado por la empresa Disney, que tendrá lugar el 25 de Noviembre, y la creación de un programa de incentivos fiscales tendiente a que las empresas cinematográficas y audiovisuales se instalen en la zona de Munro, ciudad del cine en su momento.

El Primer Festival Nacional de Teatro que tendrá lugar este mes de Noviembre, contará con la presencia de 600 actores pertenecientes a 46 obras teatrales que el público podrá disfrutar en 33 sedes, e incluirá talleres, clases magistrales, mesas redondas y arte callejero. En el marco del cierre de este festival, se realizará el próximo 5 de diciembre, la muestra de todos los talleres que funcionan en los distintos centros culturales e instituciones intermedias: sociedades de fomento, clubes y demás. “Ese mes, ya comienza la actividad de verano en la costa. Se vienen los grandes eventos en el Paseo de la Costa. En lo que se refiere al deporte, Vicente López, está muy ligado a las actividades náuticas.

El 22 de este mes se pone en marcha la Escuela Municipal de Náutica. De esta manera, la actividad deportiva, se transforma en un motivo de espectáculo y de atracción para la gente”, asegura.



Además, también se trabaja duro en lo que hace a discapacidad, conjuntamente la Secretaría y el Instituto de Rehabilitación, y en esto de “llevar el deporte a los barrios”.

**Laura Zavoyovski**

[laurazavoyovski@etcmagazineweb.com](mailto:laurazavoyovski@etcmagazineweb.com)

# Educación para adultos

## En este área también se atraviesan dificultades

El profesor Pablo Sena es director del Bachillerato y Polimodal para Adultos de la Escuela de Educación Media N° 10 “Batalla de la Vuelta de Obligado”, y nos recibió para hablar, prioritariamente, de la escasez de alumnado.

**EM: Hemos tomado conocimiento de la disminución de matrícula. Esto es preocupante y queremos que nos diga ¿la caída en el número de matriculados fue paulatina o abrupta?**

**PS:** El golpe más fuerte ocurrió cuando pasamos de setecientos cincuenta matriculados a cuatrocientos cincuenta de un año para el otro. A partir de ahí la deserción fue continua pero más leve.

**EM: ¿De qué modo piensa usted se podría solucionar esto?**

**PS:** Los problemas educacionales siempre se solucionan cuando mejora en nivel de vida de la población.

Cuando los alumnos consiguen trabajo, el mismo empleo los obligará a estudiar.

**EM: ¿Nota que los estudiantes tengan algún proyecto a futuro?**

**PS:** No, porque el mundo del trabajo está muy cerrado para ellos y las pocas pasantías que hay son por muy poco dinero.

**EM: ¿Qué pesa más, la poca demanda de trabajo o el hecho de no ver en el estudio la posibilidad de una mejora de vida?**

**PS:** Lo que ocurre es que si en la casa no hay trabajo, la prioridad es conseguir uno.

**EM: ¿Qué tipos de modalidades de estudio ofrece la escuela?**

**PS:** El Bachillerato de Adultos de Ciencias Sociales, orientado hacia los Medios de Comunicación, y Ciencias Naturales, hacia la Administración Sanitaria.

El Polimodal tiene una orientación en Ciencias Sociales que tiende hacia la Publicidad y Mercado y Ciencias Naturales posee la especialidad en Seguridad Alimenticia.

También está Arte, Diseño y Comunicación, que es nuevo y lo deseamos instalar. Todos estos estudios duran tres años.

**EM: ¿Cómo surgieron estas nuevas modalidades?**

**PS:** Lo que ocurría es que no conseguíamos alumnos para Ciencias Naturales, entonces nos hicimos un planteo, y una profesora preparó un proyecto sobre Alimentos e Industria Alimenticia.

Y sobre Arte, Diseño y Comunicación, nos dimos cuenta de que es una modalidad que atrae mucho a los alumnos.

**EM: La escuela tiene profesores tutores, ¿cuál es su función?**

**PS:** Lo que hacen es ser guías en el estudio, escuchar las dificultades del alumnado, ser un puente entre ellos y la dirección y ayudarlos a que no abandonen la escuela. Esta es una experiencia nueva que se tiene que afirmar. Los tutores son elegidos por los alumnos, también tienen un delegado, designado de igual forma.

**EM: ¿Cuál es el título con el que egresan los alumnos?**

**PS:** El título es de Bachiller Adulto de Polimodal. Es oficial y habilitante para ir a cualquier universidad pública o privada.

**EM: ¿Reciben donaciones de la Municipalidad o el Estado?**

**PS:** No, una vez nos dieron mil pesos y cuatro computadoras, pero luego nunca más, y el Estado hace mucho que no nos envía libros. Esta, como tantas otras escuelas necesitaría más ayuda.

Pablo Sena, transmitió así su preocupación y su deseo de que nuevamente los adultos puedan insertarse cuanto antes, y educación mediante, en una sociedad bien preparada para el futuro.

*Informes: Lunes - Miércoles y Viernes de 19 a 22hs. - Acassuso 165, San Isidro. T.E.4747-9852*

**Jorge Castro**

[jorgecastro@etcmagazineweb.com](mailto:jorgecastro@etcmagazineweb.com)

**Especialistas en Riesgos del Trabajo**

☎ 6349-4730

**Psicoterapia Gestáltica Jóvenes de 19 a 29 años**

**Coordina: Lic. Kita Cá**

**Lic. Paula Prada**  
☎ 4671-0915

**Lic. Diego Nieves**  
☎ 4637-1934  
(Terapeutas de "La Casa de Floresta")

Av. Libertador 16184 PB "E"  
S. Isidro - (Frente a la Catedral)  
☎ 4747-8853

**abCreativa**  
Servicios de Desarrollo Empresarial

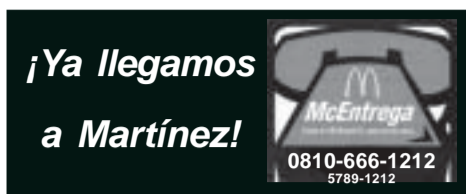
...cuando la diferencia importa

Asistimos a Particulares, Empresas y Organizaciones en

**Procesos de Cambio, Equipos, Desarrollo del Potencial Creativo y de Liderazgo**

**Lic. Alejandra Benitez**  
Especialista en Creatividad y Liderazgo

4791-5332/15 5028 1262  
[abcreativa4@hotmail.com](mailto:abcreativa4@hotmail.com)



San Isidro: [www.etcmagazine.com.ar/SI](http://www.etcmagazine.com.ar/SI)  
 Vicente López: [www.etcmagazine.com.ar/VL](http://www.etcmagazine.com.ar/VL)  
 San Fernando: [www.etcmagazine.com.ar/SF](http://www.etcmagazine.com.ar/SF)



## El Anotador

### VICENTE LOPEZ

#### Campaña para el adecuado uso del sol

Desde el Servicio de Dermatología del Hospital Municipal "Dr. Bernardo Houssay", se está realizando una campaña sobre educación solar. Con ese fin se dictarán talleres para docentes los días martes 9, 16, 23 y 30 de noviembre, de 17 a 19, en el aula magna del Hospital, Hipólito Yrigoyen 1757, Florida. Están destinados a los docentes de escuelas municipales y provinciales del Partido. Los talleres constarán de: una conferencia de 40 minutos en la cual se presentarán los riesgos de exponerse al sol sin los recaudos convenientes y las pautas para realizar una protección solar adecuada; técnicas de discusión grupal sobre los contenidos de la conferencia y de análisis de las acciones que podrían resultar más efectivas a los fines de la fotoeducación a nivel escolar y exposición de las conclusiones del taller.

#### "Argentina y el derecho del deporte en la actualidad"

Esta Charla-conferencia se realizará el miércoles 17, a las 19, en el Campo N° 1, Dorrego 2443, Olivos, dependiente de la Subsecretaría de Deportes y Recreación de la MVL.

#### A puro teatro

Entre el 6 de noviembre y el 5 de diciembre se realizará el Primer Festival Nacional de Teatro organizado por la Municipalidad de Vicente López, a través de la Secretaría de Cultura, Deportes y Turismo. En este marco se realizarán más de 50 representaciones con grupos teatrales llegados de las provincias de Corrientes y Santa Fe, así como de las ciudades de Tandil, Luján y San Miguel, de la Región Metropolitana Norte, del Conurbano y de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Participarán, también, grupos teatrales de Brasil y México. Todas las escuelas y talleres de teatro del Partido se reunirán para mostrar e intercambiar sus trabajos. Orquestas, bandas musicales, coros y murgas le darán la bienvenida a todos los vecinos, apoyando esta gran movida en el municipio. Informes: 4513-9853/54/56.

### SAN ISIDRO

#### Qué es el Feng Shui y la Astrología

El Viernes 19 de noviembre del 2004 a las 15:30 horas, en la sede del Club de Leones, Garibaldi 855, las Damas Leonas del Club de San Isidro organizan una interesante charla informativa sobre el Feng Shui y la Astrología. Para enterarse cómo el Feng Shui puede ayudar a mejorar muchas cosas. Entrada: un alimento no perecedero. Más información: 4747-1597.

#### Festejos por el 23° Aniversario de la Ciudad de Martínez

El 12 tendrá lugar, a las 21, la cena 45° Aniversario del Club Estrella, en Vélez Sársfield 2647, Martínez. Las actividades conmemorativas seguirán el sábado 13 en la plaza 9 de Julio -M. Larumbe y Necochea- con el "Concurso de manchas" que, desde las 10, organizará el Club de Leones de Martínez. Luego, a las 17, organizado por la Escuela de Educación Media (EEM) N° 17 se presentará, también en la plaza 9 de Julio, la obra teatral "El Gigante Amapola".

Simultáneamente, habrá una exposición de artes visuales. Para las 20 está programado en el mismo paseo público un festival de tango, organizado por el Centro Cultural de Tango Zona Norte.

El domingo 14, entre las 10 y las 18, se realizará el "Cierre de Talleres y Feria Artesanal", en el Jardín Municipal de Infantes N° 5, ubicado en Diagonal Salta y Entre Ríos, Martínez, con la organización de la Asociación Cooperadora de ese establecimiento.

El mismo domingo, pero a las 20, está previsto un desfile de modas en la plaza 9 de Julio -M. Larumbe y Necochea-, con la organización de la Asociación Amigos del referido paseo. En tanto, en la jornada hípica del miércoles 17 se correrá en el Hipódromo de San Isidro el "Gran premio Ciudad de Martínez", auspiciado por el San Isidro Automóvil Club. El 19 a las 21, se llevará a cabo la "Cena XXIII

Aniversario de Martínez", organizada por la Cámara de Comercio y Servicios de la ciudad. Será servida en Puerto Libre, El Cano y Pacheco.

El sábado 20 -de 10 a 22- y el domingo 21 -de 10 a 21- tendrá lugar en la plaza 9 de Julio (Monseñor Larumbe y Necochea) la "Feria de las Colectividades", organizada por el Club de Leones de Martínez.

El acto central conmemorativo del 23° aniversario de la ciudad, se realizará precisamente el domingo 21, a las 18, en el mismo paseo. En la oportunidad hablará el intendente Posse. Los festejos proseguirán el viernes 26, a las 20, con un "Encuentro Coral" en la parroquia Santa Teresa del Niño Jesús -Monseñor Larumbe y Necochea-, organizado por la Asociación Cooperadora Jardín Municipal N° 5.

El 27, se realizará, desde las 10, un "Concurso de manchas", en Alvear y Arenales, organizado por Martínez Centro Comercial con la colaboración del Club de Leones de Martínez. A las 20, tendrá lugar el espectáculo "Galas de Teatro", en Hipólito Yrigoyen 946, organizado por el Club de Leones de Martínez.

Para el domingo 28 está programada la "Marcha Aeróbica", organizada por el Club Villa Primavera, el Club Estrella, la Sociedad de Fomento Lomas de Martínez y la Unión Vecinal Amigos de Martínez. La prueba partirá a las 10 desde avenida de la Unidad Nacional y Fondo de la Legua. Previamente, se procederá a la inauguración del Hito Histórico que recuerda el paso de las tropas de Liniers y Pueyrredón por ese lugar para la reconquista de Buenos Aires ante las Invasiones Inglesas. Ese mismo día y en el marco de los festejos por el aniversario de Martínez se realizará, entre las 10 y las 20, en el pabellón Tattersall del Hipódromo de San Isidro, acceso por Av. Márquez y Tellier, la "Expocultura 2004", muestra anual de los cursos y talleres que organiza la Municipalidad de San Isidro.

A su vez, el lunes 29, a las 19, tendrá lugar la muestra "Galas de Gimnasia", en el Club BANADE -H. Yrigoyen 1290-, organizado por la Dirección de Deportes de la Municipalidad de San Isidro. El sábado 4 de diciembre, a las 19, se realizará "Expofiesta", en coincidencia con el 115° aniversario al servicio de la comunidad de la Escuela (EGB) N° 9. Será en la sede de dicho establecimiento, Córdoba 763, organizada por directivos, docentes y la Asociación Cooperadora.

#### Megamuestra "Expocultura 2004"

Con la exposición de los trabajos elaborados en los más de trescientos cursos y talleres que anualmente organiza la Municipalidad de San Isidro, el domingo 28 se realizará en el Tattersall del Hipódromo de San Isidro, la megamuestra "Expocultura 2004". Se desarrollará -con acceso libre y gratuito- entre las 10 y las 20 y habrá presentación de actividades físicas al aire libre y la puesta en escena de tres escenarios simultáneos con números de danza, música, canto, teatro y desfiles de modas.

### SAN FERNANDO

#### Servicios para vecinos

El Centro de Atención al Vecino, de la Municipalidad de San Fernando, que funciona por el número telefónico gratuito, 0800-777-6864, atiende reclamos e inquietudes de los sanfernandinos ya sea personalmente, en la sede situada en el hall central del edificio municipal, en Madero 1218, planta baja; mediante e-mail, en [vecinos@sanfernando.gov.ar](mailto:vecinos@sanfernando.gov.ar), y por fax al 4725-1461.

Cada pedido que llega al centro se deriva a la secretaría respectiva, y esta debe responder en 72 horas si es de su competencia y está en condiciones de resolverlo.

**SAGASTI**  
muebles

- \* LÍNEAS JUVENILES
- \* PETIT MUEBLES
- \* AMOB. DE COCINA
- \* BARRAS

Av. Maipú 855 - V. López  
 Tel. 4796-9231/15 4034-9247  
 E-mail: [sagastimuebles@hotmail.com](mailto:sagastimuebles@hotmail.com)

Av. Santa Fe 1499 - Martínez  
 Tel./Fax 4793-3030  
[graficadiegorey@arnet.com.ar](mailto:graficadiegorey@arnet.com.ar)

**Diego Rey**  
Artes Graficas

- Formularios Continuos
- Revistas
- Papelería Comercial
- Volantes
- Fotoduplicaciones
- Etiquetas
- Talonarios DGI
- Folletería

**D I L E C T**

TRAJES DE ETIQUETA

Av. Santa Fe 2212 - Martínez  
 Tel: 4733 - 0631/4792 - 2438  
[www.dilect.com.ar](http://www.dilect.com.ar)



www.etcmagazine.com.ar/letras

# Elfriede Jelinek, Premio Nobel de Literatura 2004

Es la décima mujer a la que la Academia Sueca otorga esta distinción

Ganadora, según la Academia Sueca, en reconocimiento al juego de “voces y contravoces de sus novelas” y el “extraordinario entusiasmo estilístico que revela el absurdo de los clichés en la sociedad”, Elfriede Jelinek, autora entre otros de “Los amantes”, “Los excluidos” y “La pianista”, vuelve a poner a las mujeres en lo más alto de la literatura mundial, cosa que no ocurría desde 1996, año en que la vencedora fue la polaca Wislawa Szymborska. Nacida en octubre de 1946 en la localidad austríaca de Mürzzuschlag y con raíces checo-judías, sus comienzos en la literatura se dan treinta y un años más tarde con la colección de poemas “Lisas Schatten”.

Convertida en la décima mujer que recibe el Nobel de Literatura, por el que embolsará un millón trescientos mil euros, es un exponente de la escritura en contra de la hipocresía social, especialmente con la de su país de origen, contra la que arremete sin disimulo tanto en sus novelas como en piezas de teatro. Su feminismo y enfrentamientos con el extremismo político europeo levantaron siempre gran polémica en Austria, lo que la convierte en unos de los blancos predilectos de la prensa.



Acérrima crítica del pasado nazi de su país, uno de los momentos más tirantes en la relación con sus compatriotas se dio en 1995 al publicar “Los hijos de los muertos”, donde dibuja a Austria como un reino de muertos. Jelinek, que ha incursionado tanto en la poesía y prosa como así también en el teatro, cine, radio y hasta la traducción al alemán de autores estadounidenses, manifestó que ganar el premio le despertaba “más desesperación que alegría”, debido a que “una se convierte en una persona pública. Lógicamente que también me alegro, y es un honor, pero no estoy psíquicamente en condiciones de exponerme. Soy una fóbica social”. Su obra más famosa es “La pianista”, publicada en 1988, y llevada a la

pantalla grande por el director Michael Haneke trece años más tarde. En ella, se narra la historia de una profesora de piano que mantiene una relación complicada con su madre, que por su sobreprotección amenaza con arruinarle la vida a está. La novela es claramente autoreferencial, pues Jelinek sufrió durante su infancia y adolescencia el mismo problema. La entrega del premio está prevista para el 10 de diciembre, aniversario de la muerte de Alfred Nobel, en Estocolmo, pero la ganadora no asistirá a recibirlo. “En estos momentos no me puedo presentar en público”, fue su escueta explicación.

Jorge Castro

jorgecastro@etcmagazineweb.com

## El III Congreso Internacional de la Lengua Española

El Congreso Internacional de la Lengua Española se celebra cada tres años en una de las distintas naciones hispanohablantes. Este año la sede es Rosario, Argentina, del 17 al 20 de noviembre de 2004. Las instalaciones del Parque España constituirán la sede principal de las actividades. “Un congreso de la lengua siempre es importante porque no hace solamente a un valor literario o académico, sino fundamentalmente, hace a la construcción de la identidad de una sociedad. Por esto, creo que el congreso es profundamente político, pero no político en término de partido o gobierno, sino en la definición de la lengua en épocas de la globalización, un fenómeno absolutamente político. Ayuda a construir memoria, identidad, cosas que tienen que ver con la historia de los pueblos”, puntualizó en la ciudad de Rosario, Cristina

Fernández de Kirchner quien es presidenta honoraria del III Congreso Internacional de la Lengua Española. La legisladora agregó: “Creo que la presencia distintiva del congreso van a ser los intelectuales y la sociedad, que es una interacción permanente de ambos; todo lo demás, presencias y protocolos, son cuestiones menores”. Recorrió las diversas instalaciones del Parque de España y se mostró impactada por la belleza del complejo cultural, que está emplazado a orillas del río Paraná.. Cuando le comentaron que había sido el propio Rey Juan Carlos I quien había colocado la piedra fundamental del complejo en 1992, acotó: “Ahora va a ver la obra materializada”, confirmando de ese modo la presencia de los Reyes de España, para la inauguración del Congreso.

## Palabras

Eduardo Galeano

Octavio Paz

Hace unos 15.000 millones de años, según dicen los entendidos, un huevo incandescente estalló en medio de la nada y dio nacimiento a los cielos y a las estrellas y a los mundos. Hace unos 4.000 o 4.500 millones de años, años mas años menos, la primera célula bebió el caldo del mar, y le gustó, y se duplicó para tener a quien convidar el trago. Hace unos dos millones de años, la mujer y el hombre, casi monos, se irguieron sobre sus patas y alzaron los brazos y se entraron, y por primera vez tuvieron la alegría y el pánico de verse, cara a cara, mientras estaban en eso. Hace unos 450 mil años, la mujer y el hombre frotaron dos piedras y encendieron el primer fuego, que los ayudó a defenderse del invierno. Hace unos 300 mil años, la mujer y el hombre se dijeron las primeras palabras y creyeron que podían entenderse. Y en eso estamos, todavía: queriendo ser dos, muertos de miedo, muertos de frío, buscando palabras....

Mi amor por la palabra comenzó cuando oí hablar a mi abuelo y cantar a mi madre, pero también cuando los oí callar y quise descifrar o, más exactamente, deletrear su silencio. Las dos experiencias forman el nudo de que está hecha la convivencia humana: el decir y el escuchar. Por esto, el amor a nuestra lengua, que es palabra y es silencio, se confunde con el amor a nuestra gente, a nuestros muertos, los silenciosos y a nuestros hijos que aprenden a hablar. Todas las sociedades humanas comienzan y terminan con el intercambio verbal, con el decir y el escuchar.

(Zacatecas, 1997)

## Violín

Fue un instante.  
Unico. Certero.  
Sus manos lo rozaron.  
Cimbró la cuerda...  
Nació el sonido.  
Con bengalas de notas,  
por la vez primera: oyeron el color.



Diana Alvarez

### “Sendas hacia la Abundancia”



4 Encuentros de Autoconocimiento y Prosperidad  
Infórmese llamando al 15-4197-4790

### Diseño Web

EZ Multimedia & Digitalización

Presupuestos sin cargo

☎ 4761 - 0769

www.ezdigitalizacion.com



Av. Corrientes 1680  
1º piso - Capital Federal  
Buenos Aires

☎ 4372-8337

www.mondragon.com.ar



## Para pensar

# Practicar

De nada sirve evaluar y analizar la palabra **TRANQUILIDAD** cuando al menor inconveniente la paz interior huye despavorida.

Para qué exaltar la palabra **AMOR** cuando el corazón se llena de ira ante el fracaso de la primera tentativa.

La palabra **PERDON** es muy hermosa pero no vale la pena pronunciarla si no tenemos capacidad y amor para comprender y resistir las ofensas.

Esto nos muestra que de nada sirve hablar por hablar y nos compromete a practicar la verdad en todos los momentos de nuestra vida: verdad de sentimientos, verdad de propósitos, verdad de entrega.



Silvia Encaje

## ENCUENTRENOS EN:

<b>ACASSUSO</b> Kiosco - Perú y E. Costa Kiosco - Sta. Fe 396 <b>MARTÍNEZ</b> Bar - Arenales y Alvear MC Donalds - Alvear 81 Locutorio - H. Yrigoyen 1023 Tienda - Córdoba 779 Estación Esso - Pacheco y Av. Sta. Fe Estación YPF - y Av. Sta. Fe Kiosco - Italia y S. Valiente Kiosco - Sta. Fe y Juncal Panadería - Sta. Fe al 1700 Pizzería - Pirán e Italia Computación -.Sta. Fe 1599 Librería - Sta. Fe 1565 Farmacia - Pirán y Sta. Fe Biblioteca - A. del Valle y Albarellos Confitería - Sta. Fe y Alvear	<b>OLIVOS</b> Kiosco - Libertador y Corrientes Bar - R. Gutiérrez 1082 Confitería - E. Ríos y Maipú Kiosco - Maipú y Acassuso Locutorio - R. Gutiérrez y Maipú Confitería - Maipú y R. Castro Estación YPF - Maipú y Pelliza Restaurante - Maipú y Pelliza Makro - Panamericana y Echeverría Fabrica de pastas - Rosales 2436 <b>SAN FERNANDO</b> Restaurante - Constitución y Sarmiento Café - 3 de febrero y 9 de julio Telecentro - Constitución 1036 Kiosco - Constitución y Madero Cyber - Constitución 980 Kiosco - 3 de febrero y 9 de julio Cyber - Constitución 1199 Cyber - Constitución 1270	Cafetería - Constitución y Sarmiento Telecentro - Constitución 520 Kiosco - Constitución 49 Bar - Constitución 301 <b>SAN ISIDRO</b> Heladería - Belgrano esq. Rivadavia Bar - Acassuso al 200 Biblioteca - 9 de Julio y 25 de Mayo Maxikiosco - Pedro de Mendoza 535 Restaurante - Belgrano y Marín Cafetería - Rivadavia y Belgrano Locutorio - Belgrano 93 Café - 9 de julio y Chacabuco Kiosco - 25 de mayo 480 Kiosco - Centenario y Belgrano Kiosco - Centenario 292 <b>VICENTE LÓPEZ</b> Kiosco - Azcuénaga y San Martín Confitería - San Martín y Maipú Kiosco - Maipú y Melo (frente Fab. pastas)
--	--	---

Además en los todos los comercios que publicitan aquí, así como en sitios destacados donde los entregan nuestros promotores.

## Clasificados

Profesionales	Profesionales	Venta	Varios	Varios	Enseñanza
<b>Psicóloga (UBA)</b> <b>Reikista</b>  <i>Alicia Cabezas</i>  ☎ 4792-5169 Diagonal Salta 952 Martínez	<b>NATACION ESPECIAL</b>  Niños-Adolescentes Adultos con necesidades diferentes  Educación especial Rehabilitación motriz  ☎ 4772-8979 ☎ 15-4089-8131	 <b>Empresa de cosmética brasileña</b>  Hacé realidad tu mundo 30% de ganancia Capacitación - Horarios flexibles <b>Formá parte del mundo Natura llamando al</b> ☎ 4793-4431 ☎ 15-5013-2809	<b>Pintura general y pintura decorativa</b>  <i>Equipo de trabajo</i> <b>Revestimientos</b> <b>Muebles a medida</b> <b>Pisos Flotantes - Decks</b> <b>Pátinas-Plastificados</b> <b>Azulejos-Cerámicos</b> Presupuestos al: 6327 - 6615	<b>Diego Rey</b> <b>Artes Gráficas</b>  ✨ Formularios Continuos ✨ Papelería Comercial ✨ Fotoduplicaciones ✨ Talonarios DGI ✨ Folletería ✨ Volantes  Av. Santa Fe 1439 - Martínez ☎ 4793 - 3030	<b>INGLES</b>  <b>APOYO PARA EGB y POLIMODAL</b>  ☎ 4792-1085
<b>JEB</b> <b>Contador Público</b>  Contabilidad e impuestos  ☎ 4796-7687 ☎ 15-5624-1484  <i>jbermejo@cponline.org.ar</i>	<b>Fonoaudióloga</b> <b>T. Flores de Bach</b>  <i>Lic. Gabriela Vaianella</i>  <b>Solicitar turno</b> ☎ 4790-1064	<b>Belleza</b>  <b>PEINADOS LOOK</b>  <b>Lo mejor para tu cabello</b>  <b>Manicuría</b>  <b>Regalos</b>  Sáenz Valiente 142 Martínez	<b>Traducciones</b>  Inglés Castellano  <i>Precios accesibles</i>  ☎ 4701-3982  <i>inglestrad@yahoo.com.ar</i>	<b>Para anunciar y publicar en ETC Magazine</b>  <b>Llamar al</b> ☎ 4793 - 4730 <b>Lunes a Viernes de 10:00 a 19:00 hs.</b>  Reparación de computadoras Instalación de Programas <b>NETSERVICE</b> PRECIOSECONOMICOS <b>Voy a domicilio</b> <b>Revisación sin cargo</b> ☎ 15-4197-4789	<b>TAI CHI CHUAN CHI KUNG</b>  Controle el stress Mejore su salud <b>Prof. Enrique D. Alvarez</b> <b>Turnos: 4765 - 3991</b>  <i>También a domicilio</i> <i>edalvareztcc@yahoo.com.ar</i>
<b>CONSULTORIOS GUADALUPE</b>  <i>Consultorios médicos y Odontológicos</i> <i>Enfermería a domicilio (todas las prestaciones)</i> <b>Lu. a Vi. de 9 a 12 y de 15 a 19 Hs.</b> Batalla La Florida 85 Boulogne ☎ 4700-1685	<b>Psicóloga (UBA)</b> <b>Psicodiagnóstico</b> <b>Psicoterapia Adultos</b> <b>Aranceles institucionales</b> <b>Lic. Mónica L. Pastorini</b>  Atención en Zona Norte ☎ 4765 - 3991	<b>Varios</b>  	<b>Astróloga</b> <b>Terapeuta floral</b> <b>María Ester Abal Vella</b> Cartas Natales Revoluciones Solares Cursos de Autoconocimiento Curso de Milagros ☎ 4790 - 0382 <i>despertando@hotmail.com</i>	<b>Enseñanza</b>  <b>NETSERVICE</b> PRECIOSECONOMICOS <b>Voy a domicilio</b> <b>Revisación sin cargo</b> ☎ 15-4197-4789	<b>PRACTICA DE YOGA</b>  Individual o en grupo <b>Prof. María del Pilar Etchehon</b>  ☎ 4792-1936
<b>Espacios de Aprendizaje</b>  <i>Atención y Orientación</i> <i>Psicopedagógica y Fonoaudiológica</i> <b>Aranceles personalizados</b> Psp. Adriana Pérez Caballier Lic. Alicia Tagliazucchi Fonoaud. Miriam B. de Aquino ☎ 4709-2201	<b>Abogado</b> <b>Dr. Claudio J. Vitale</b>  <b>Divorcios</b> <b>Sucesiones</b> <b>Despidos</b>  ☎ 154 - 1959913 Su consulta no molesta	<b>MODISTA</b> <b>Cristina</b>  <b>Camisas - Pantalones</b> <b>Vestidos - Reformas</b>  <b>H. Yrigoyen 1127</b> <b>Dpto. 2 - Martínez</b> ☎ 4793 - 5209	<b>"Sendas hacia la Abundancia"</b>  <b>4 Encuentros de Autoconocimiento y Prosperidad</b>  <i>Infórmese llamando al</i> 15-4197-4790	<b>Cursos de:</b> <b>Decoración de tortas</b>  <b>Porcelana fría</b>  <b>Souvenirs</b>  <b>NATY C. ALONSO</b> ☎ 4791-2173	<b>PROFESORA DE INGLES</b>  <b>Empresas Conversación</b>  <b>Silvia I. Koppen</b>  ☎ 4793-2917

Medio Ambiente

## Reserva Natural Ribera Norte

Un espacio cercano para disfrutar de la naturaleza



En el bajo de Acassuso se encuentra la Reserva Natural Ribera Norte. Allí fue Etc Magazine para entrevistar al guardaparques municipal Willy Briant y saber más sobre esta porción de tierra que alberga a una gran cantidad de flora y fauna.

**EM: ¿Cuál es la importancia que tiene la reserva para la comunidad?**

WB: La importancia del lugar es que conserva un enorme valor histórico, cultural, educativo y científico. Es la única parte de costa natural que queda de la costa Norte del Río de la Plata. Esta reserva urbana, por sus características, está reconocida como única, y cuenta con una biodiversidad muy importante, hay más de trescientas setenta especies de plantas y llegan unas doscientas especies de aves en todo el año.

**EM: ¿Qué cantidad de gente visita la reserva?**

WB: Nosotros dependemos de factores como la lluvia que puede hacer que los caminos se vuelvan intransitables, pero si el año es bueno vienen alrededor de trece mil chicos durante el año lectivo. Ese es el tope que puede recibir la reserva para que no haya un impacto ecológico. Y en el año la visitan doce mil personas más.

La concurrencia se está incrementando notablemente.

**EM: ¿ Quiénes llevan a cabo el mantenimiento de la reserva?**

WB: Principalmente los voluntarios. También pasantes de colegios y grupos de scouts.

**EM: ¿Cómo se mantiene económicamente la reserva?**

WB: Por donaciones y colegios que pagan sus visitas, si es que pueden. Con eso se abonan los viáticos a los guías.

**EM: ¿Se puede llegar a expandir la reserva?**

WB: Se expande naturalmente, la reserva limita con el Río de la Plata y este aporta limo y resaca que hacen que el suelo siga en continuo crecimiento.

**EM: ¿Hay conciencia en la gente en cuanto al cuidado de la reserva?**

WB: Sí, por ejemplo en la reserva no arrojan basura.

**EM: ¿Se le da a la reserva la importancia que merece?**

WB: Hay algunos que saben que están visitando un área protegida y que lo hacen por un interés en la flora y la fauna, y están los que la ven de paso y como no tienen que abonar entrada vienen a ver de qué se trata.

**EM: ¿Cuáles son los inconvenientes que tienen en el mantenimiento de la reserva?**

WB: Los problemas son si el río llega a crecer en medio de una lluvia muy grande, porque nos devuelve todo lo que la gente arroja. También al ser una reserva urbana hay cosas que impactan, como el ruido de los altoparlantes, helicópteros, motos de agua, etc. Hay un bajo impacto de smog.

Jorge Castro

jorgecastro@etcmagazineweb.com

**Directora:** Diana Álvarez  
**Secretaria de Redacción:** Laura Zavoyovski  
**Redacción:** Omar Berengeno, Jorge Castro, El Paradojista  
 Javier Krause Alvarez, Gisella Lionello, Laura Zavoyovski  
**Coordinación «La Zona»:** Jorge Castro  
**ETC Magazine es una publicación de:** Producciones Labrador  
**E-Mail:** etcmagazine@fibertel.com.ar **Teléfono:** 4793-4730  
**Diseño y armado:** EZ Multimedia & Digitalización - info@ezdigitalizacion.com

www.etcmagazine.com.ar  
 Marca Registrada

Mundo

## Ritos mexicanos

Un especial homenaje mexicano en el Día de los muertos

En México existe la creencia de que cada 2 de Noviembre, los difuntos son acreedores de un permiso para visitar a sus seres queridos, quienes se esmeran en recibirlos de la manera más digna que les sea posible, preparándoles altares con comidas y todo tipo de ofrendas. Esta tradición data de muchos años atrás, ya que desde la época prehispánica se le rinde culto a los muertos ofreciéndoles todo lo que les vaya a ser útil en su viaje hacia el mundo de los difuntos.



Las ofrendas, puestas en un altar, son un rito en el cual la familia del fallecido se prepara para recordarlo. Existe la creencia de que las almas regresan del más allá para, en ese día, hacer lo que más les gustaba en el mundo. Cuando se piensa que las almas ya han arribado, las autoridades de cada comuna se dirigen al cementerio a recibir las e invitarlas a sus casas, y al culminar la celebración, regresan al campo santo a despedirlas en su regreso al más allá.

Para los homenajes se pone una foto del fallecido, junto con sus objetos más preciados, en el sector más importante de la casa, y sobre la mesa se colocan comidas típicas mexicanas con el adorno de "calaveritas" de azúcar. Pero la ofrenda más importante es el "Pan de Muerto", que está adornado con formas de huesos hechos de la misma masa y espolvoreado con azúcar.

En esta fiesta de recordación, se separan a los niños de los adultos. Los primeros son los chicos que han muerto antes de los siete años y, pese a que han sido bautizados no pudieron probar su fortaleza ante los ataques del diablo, del mundo y de la carne. Para ellos la conmemoración es un día antes, y se les prepara un desayuno, adornado con algunos de los que fueron sus juguetes y papel picado de cualquier color menos negro. Se dice que cuando un nene muere, la madre no debe llorar porque sino "el angelito" querrá volver a su lado. Las ofrendas tienen un orden social y comunitario, van variando según el tipo de vida, edad o sexo que haya tenido el difunto. Por ejemplo, a los que fallecieron de forma violenta ya sea accidentados o asesinados, se les homenajea sin mucho esplendor y en días distintos, como pueden ser el 28 ó 29 de Octubre.

Pablo Alfaro

**DVD**  
**VIDEO JUEGOS**  
**Novedades y estrenos**  
 VHS \$2,5 x 24 hs. c/u  
 DVD \$3 x 24 hs. c/u  
**Promoción especial**  
 2 Películas favoritas \$3 x 48 hs.  
**Edison 1101 - Martínez**  
**Tel. 4798-8410**  
**Todos los días de 10 a 22 hs.**

## Bar Sur



## Tango Danza Show

Ricardo Montesino presenta su show tradicional y participativo

Entradas anticipadas desde \$35,00

Clases de Tango: Jueves de 20.00 a 22.00 Hs.

Consultas e informes:

☎ 4362-6086

Estados Unidos 299 – San Telmo

www.bar-sur.com.ar

info@bar-sur.com.ar